



ЯЗЫК
СЕМИОТИКА
КУЛЬТУРА

N.S. TRUBETZKOY'S LETTERS AND NOTES

Prepared for publication by

ROMAN JAKOBSON

with the assistance of

H. BARAN, O. RONEN, and MARTHA TAYLOR

1975

MOUTON

THE HAGUE · PARIS

ПИСЬМА И ЗАМЕТКИ Н. С. ТРУБЕЦКОГО



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
Москва 2004

ББК 81
П 35

Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского гуманитарного научного фонда
(РГНФ)
проект № 02-04-16097

П 35 Письма и заметки Н. С. Трубецкого / Вступит. ст. В. Н. Топорова; Подгот. к изд. Р. Якобсона при участии Х. Барана, О. Ронена, М. Тейлор; Пер. предисл. В. А. Плуногяна; Пер. примеч. В. А. Плуногяна и Д. А. Паперно под ред. В. А. Плуногяна; Пер. и ред. указателей Д. В. Сичинавы. — М.: Языки славянской культуры, 2004. — 608 с., ил., разд. паг. i—lxxvi; I—XVI; 1—504, вклейка после с. 218.

ISBN 5-94457-170-5

Письма Н. С. Трубецкого к Р. О. Якобсону с комментариями последнего — это один из важнейших памятников истории отечественной гуманитарной мысли. Переписка двух ученых охватывает период почти в два десятилетия, и именно на это время — 1920-е и 1930-е годы — приходится становление основных парадигм пражского структурализма. Письма Н. С. Трубецкого раскрывают работу той интеллектуальной мастерской, в которой рождались и вызревали идеи, сформировавшие главные направления историко-филологических и лингвистических исследований межвоенного периода и определившие существенные черты последующего развития. В переписке отразились различные этапы работы Трубецкого над его «Основами фонологии», статьями по морфонологии, трудами по славянскому языкознанию и русской литературе. Поразительное богатство мыслей, запечатлевшееся в этой переписке, включает и многие замыслы, к которым Трубецкой так и не успел обратиться. Вместе с тем переписка представляет собой важнейший документ эпохи, дающий возможность увидеть, в каком политическом и историческом контексте развивалась гуманитарная мысль русской эмиграции. Первое издание переписки было подготовлено самим Р. О. Якобсоном при содействии его учеников. Для российского читателя оно оставалось практически недоступным. Между тем книга представляет интерес для широкого круга читателей — филологов, историков, лингвистов и просто любителей отечественного прошлого.

ББК 81

ПИСЬМА И ЗАМЕТКИ Н. С. ТРУБЕЦКОГО

Издатель А. Кошелев

Корректор С. Козлова

Подписано в печать 02.12.2003. Формат 70x100 ¹/₁₆. Бумага офсетная № 1.
печать офсетная, гарнитура «Times». Усл. п. л. 49.02. Заказ № 9423

Издательство «Языки славянской культуры».

ЛР № 02745 от 04.10.2000. Тел.: 207-86-93. Факс: (095) 246-20-20 (для аб. М153).

E-mail: Lrc-kozlov@mtu-net.ru, Lrc@comtv.ru

Каталог в ИНТЕРНЕТ <http://www.lrc-press.ru>, <http://www.lrc-mik.narod.ru>

Отпечатано в полном соответствии с качеством предоставленных диапозитивов
в ППП «Типография «Наука» 121099, Москва, Шубинский пер., 6

Outside Russia, apart from the Publishing House itself (fax: 095 246-20-20 c/o M153, E-mail: koshelev.ad@mtu-net.ru), the Danish bookseller G•E•C GAD (fax: 45 86 20 9102, E-mail: slavic@gad.dk) has exclusive rights for sales of this book.

Право на продажу этой книги за пределами России, кроме издательства «Языки славянской культуры», имеет только датская книготорговая фирма G•E•C GAD.

ISBN 5-94457-170-5



9 785944 571700 >

© Copyright 1975 in The Netherlands. Mouton & Co. N. V.
Publishers, The Hague

© В. А. Плуногяна, Д. А. Паперно. Пер. на рус. яз., 2004

© В. Н. Топоров. Вступительная статья, 2004

© Д. В. Сичинава. Пер. и ред. указателей, 2004

ОГЛАВЛЕНИЕ

В. Н. Топоров. Николай Сергеевич Трубецкой — ученый, мыслитель,
человек (к столетию со дня рождения) i—lxxvi

Предисловие (Р. О. Якобсон)			I
Сокращения			XVI
I	12/XII	1920	1
II	1/II	1921	4
III	7/III	1921	12
IV	28/VII	1921	21
V	7/XI	1921	25
VI		(1922)	27
VII	12/VIII	1922	27
VIII	1/IX	1922	32
IX	20/XII	1922	36
X	27/XII	1922	40
XI	25/I	1923	41
XII		(1923)	46
XIII	30/III	1923	48
XIV	1/VI	1923	48
XV	21/VI	1923	50
XVI	18/VII	1923	51
XVII	27/XI	1923	57
XVIII	10/I	1924	60
XIX	18/VIII	1924	61
XX	11/X	1924	64
XXI	1/XI	1924	73
XXII	6/XI	1924	74
XXIII	15/I	1925	75
XXIV	10/III	1925	80
XXV	21/IV	1925	82
XXVI	18/II	1926	85
XXVII	19/IX	1926	89
XXVIII	4/X	1926	93

Приложение: Схема фонетических изменений праславянского языка эпохи

дифтонгоборчества			94-95
XXIX	20/XI	1926	95
XXX	22/XII	1926	96
XXXI	12/I	1927	101
XXXII	23/I	1927	106
XXXIII	10/IV	1927	107
XXXIV	28/VII	1927	108
XXXV	22/X	1927	109
XXXVI	24/X	1927	110
Приложение: Система согласных фонем полабского языка			111
XXXVII	1/XI	1927	111
XXXVIII		(1928)	113
XXXIX	5/IV	1928	114
XL		(1928)	115
XLI	19/IX	1928	116
XLII	11/XI	1928	118
XLIII	28/III	1929	119
XLIV	16/IV	1929	121
XLV		(1929)	127
XLVI	1/V	1929	128
XLVII	20/V	1929	132
XLVIII	24/VI	1929	132
XLIX	9/VII	1929	136
L	13/VII	1929	138
Приложение: Языки в СССР			138
LI	18/VII	1929	141
LII	22/IX	1929	142
LIII	19/X	1929	143
LIV	(без даты)	143
LV	2/XI	1929	144
LVI	25/I	1930	149
LVII	25/II	1930	152
LVIII		(1930)	155
LIX	24/IV	1930	157
LX	27/V	1930	157
LXI	8/VI	1930	159
LXII		(1930)	160
LXIII	9/VII	1930	161
LXIV	31/VII	1930	161
LXV	17/VIII	1930	164
Приложение: Замечания к статье "Относительно евраз. язык. союза" . . .			169

LXVI	8/IX	1930	171
LXVII	3/X	1930	172
LXVIII	12/X	1930	176
LXIX	14/X	1930	180
LXX	11/XI	1930	181
LXXI	20/XI	1930	184
LXXII	10/XII	1930	186
LXXIII	8/I	1931	187
LXXIV	28/I	1931	189
LXXV	1/II	1931	192
LXXVI	4/II	1931	193
LXXVII	21/II	1931	194
LXXVIII		(1931)	197
LXXIX	6/IV	1931	198
LXXX	14/IV	1931	200
LXXXI	7/V	1931	202
LXXXII	8/V	1931	202
LXXXIII	12/V	1931	204
LXXXIV	22/V	1931	205
LXXXV	29/V	1931	206
LXXXVI	8/VI	1931	207
LXXXVII	5/VII	1931	209
LXXXVIII	13/VII	1931	211
LXXXIX	29/VII	1931	213
XC	5/VIII	1931	213
XCI	11/VIII	1931	214
Приложение: 1) Фонологическое описание русского языка			214
2) Замечания к "Фонологии слова"			216
XCII	14/VIII	1931	220
XCIII		(1931)	221
Приложение: Копия ответного письма к В. Дорошеву			227
XCIV		(1931)	230
XCV		(1931)	230
XCV (A)	15/II	1932	236
XCVI	28/IV	1932	240
XCVII	6/V	1932	240
XCVIII	17/V	1932	241
XCIX	25/V	1932	243
C	28/V	1932	243
CI	1/VI	1932	245
CII	4/VI	1932	245
CIII	16/VI	1932	246

СIV	25/VI	1932	246
CV	27/VII	1932	247
CVI	4/VIII	1932	248
CVII	12/VIII	1932	250
CVIII		(1932)	252
СIX	25/VIII	1932	252
СX	9/IX	1932	254

Приложение: Замечания к фонологическому описанию японского языка

Е. Д. Поливанова			255
СXI	29/X	1932	258
СXII	30/XI	1932	261
СXIII	3/II	1933	266
СXIV	21/III	1933	268
СXV	10/V	1933	268
СXVI	10/VI	1933	275
СXVII	10/VII	1933	279
СXVIII	28/VII	1933	280
СXIX	8/VIII	1933	283
СXX	21/VIII	1933	284
СXXI	10/IX	1933	284
СXXII	6/X	1933	285
СXXIII	25/X	1933	287
СXXIV	28/X	1933	289
СXXV	15/XI	1933	292
СXXVI	5/XII	1933	293
СXXVII	10/XII	1933	295
СXXVIII	5/I	1934	296
СXXIX	13/III	1934	298
СXXX		(1934)	299
СXXXI	14/VI	1934	306
СXXXII	22/VI	1934	307
СXXXIII	31/VII	1934	308
СXXXIV	19/IX	1934	308
СXXXV	2/XI	1934	309
СXXXVI	22/XI	1934	312
СXXXVII	25/I	1935	312
СXXXVIII	21/II	1935	320
СXXXIX	7/III	1935	325
СXL	14/III	1935	326
СXLI	30/III	1935	331
СXLII	17/V	1935	333
СXLIII	25/V	1935	338

CXLIV	2/VI	1935	338
CXLV	15/VI	1935	339
CXLVI	20/VI	1935	339
CXLVII	25/VI	1935	340
CXLVIII	25/VI	1935	341
CXLIX	3-4/VIII	1935	341
CL	24/IX	1935	346
CLI	10/X	1935	350
CLII	26/XI	1935	351
CLIII	20/XII	1935	355
CLIV		(1936)	356
CLV	25/V	1936	357
CLVI	1/VI	1936	359
CLVII	11/VI	1936	360
CLVIII	16/VI	1936	360
CLIX		(1936)	360
CLX		(1936)	362
CLXI	26/VII	1936	363
CLXII	1/VIII	1936	364
CLXIII	12/VIII	1936	365
CLXIV	17/VIII	1936	368
CLXV	20/VIII	1936	368
CLXVI	26/IX	1936	369
CLXVII	5/X	1936	370
CLXVIII	2/XI	1936	374
CLXIX	16/XI	1936	376
CLXX	7/I	1937	377
CLXXI	9/I	1937	379
CLXXII	10/I	1937	380
Приложение: Проект фонологической анкеты для языков Европы . . .			381
CLXXIII	16/I	1937	383
CLXXIV	5/II	1937	385
CLXXV	25/III	1937	387
CLXXVI	12/IV	1937	388
CLXXVII	19/IV	1937	390
CLXXVIII	29/IV	1937	391
CLXXIX	4/V	1937	393
CLXXX	20/V	1937	393
CLXXXI	26/V	1937	394
CLXXXII	5/VI	1937	395
CLXXXIII	2/VIII	1937	396
CLXXXIV	25/VIII	1937	398

CLXXXV	20/IX	1937	399
CLXXXVI	20/X	1937	401
CLXXXVII	26/X	1937	406
CLXXXVIII	8/XI	1937	407
CLXXXIX	22/XI	1937	408
CXC	3/XII	1937	409
CXCI	11/XII	1937	413
CXCII	16/XII	1937	414
Приложение: Японские работы по фонологии за 1935—1937 гг.			415
CXCIII	19/I	1938	416
Приложение: Заметки для Фонологического Бюллетеня			417
CXCIV	9/II	1938	422
CXCV		(1938)	423
CXCVI	9/V	1938	425

Письма Н. С. Трубецкого Н. Н. Дурново			427-442
DI	24/II	1925	427
DII	8/III	1925	428
DIII	1/IV	1925	430
DIV	20/X	1925	435
DV	20/II	1928	440

Приложения

I-Ig	Письма Трубецкого		443-466
I	В. Г. Богоразу	(1907)	443
Ia	И. Шишманову	10/V 1920	445
Ib	А. Мейе		
	1	22/VII 1922	449
	2	8/VIII 1922	450
	3	14/VIII 1922	451
	4	10/XII 1922	452
Ic	И. Ю. Микколе		
	1	21/V 1924	453
	2	19/XII 1932	454
	3	19/XII 1933	455
Id	И. Форххаммеру	5/III 1932	457
Ie	Н. ван Вейку	(1934)	463
If	Г-же Мейе	23/IX 1936	465
Ig	Ели Фишер-Йергенсен	30/V 1938	466